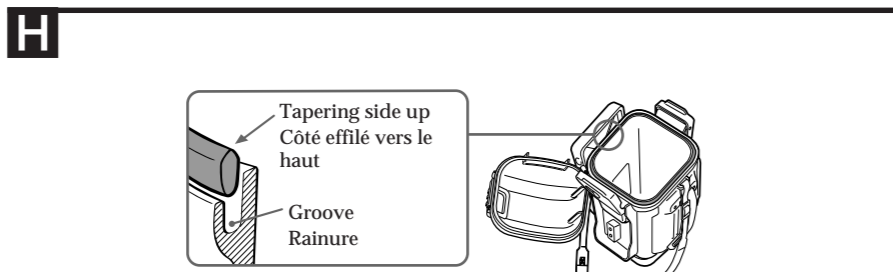
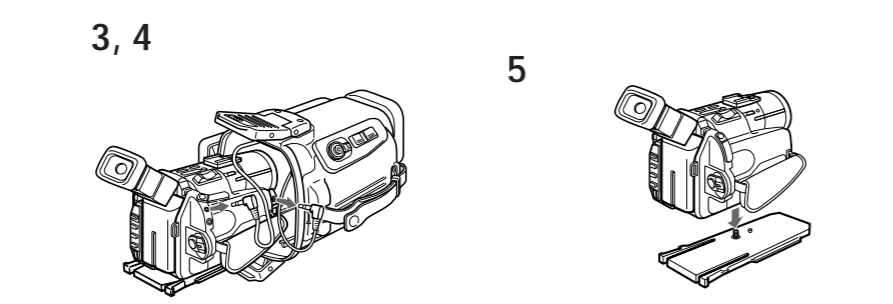
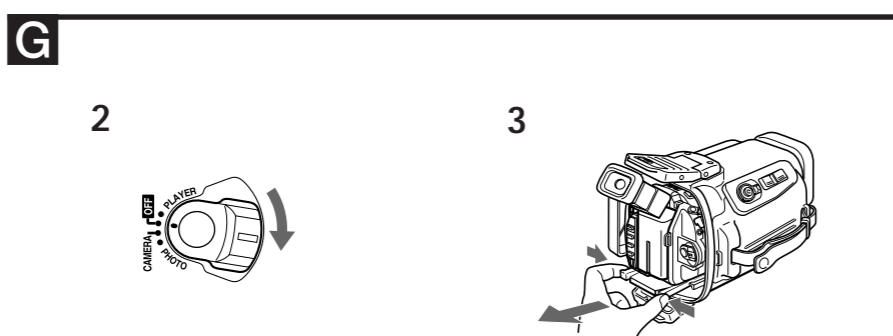
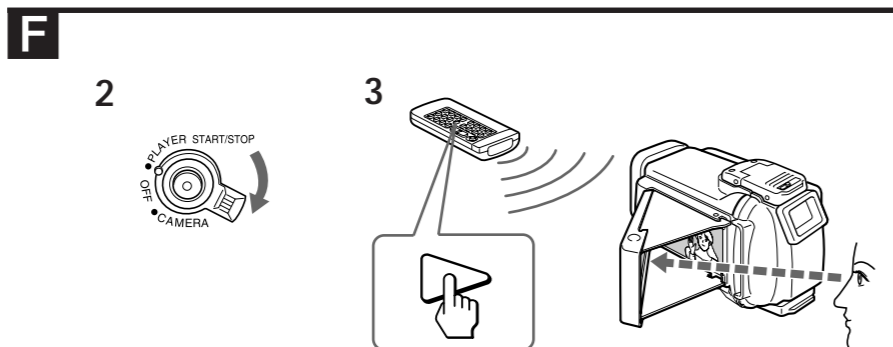
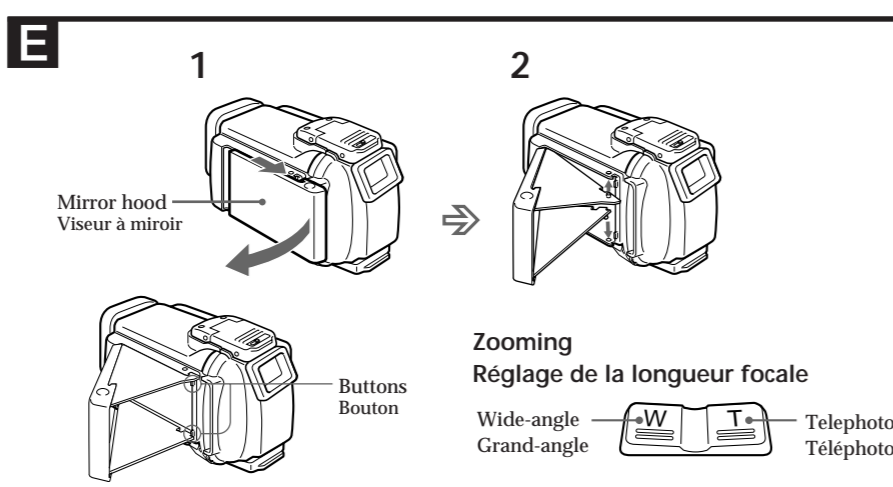
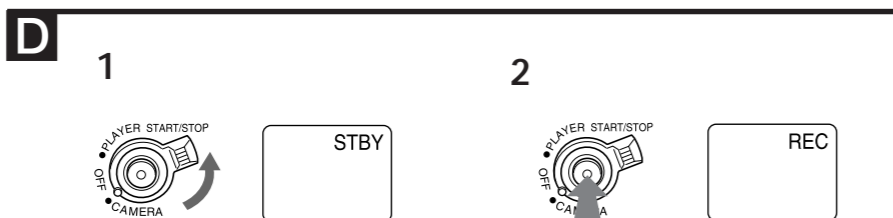
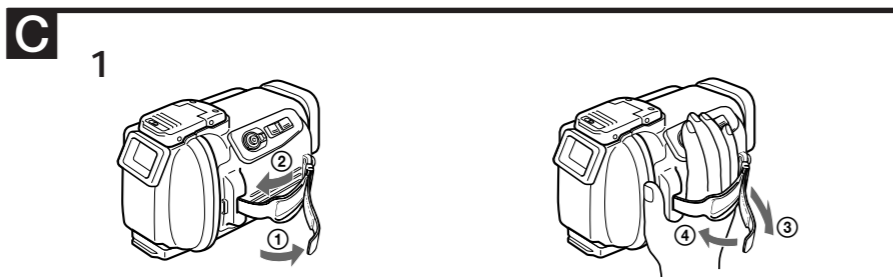
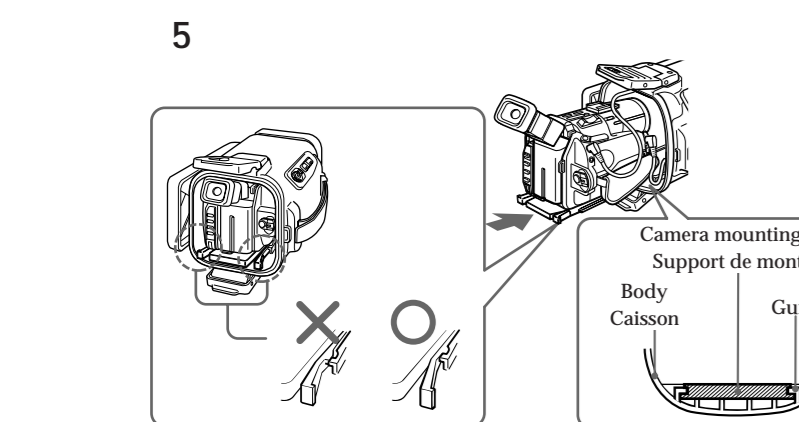
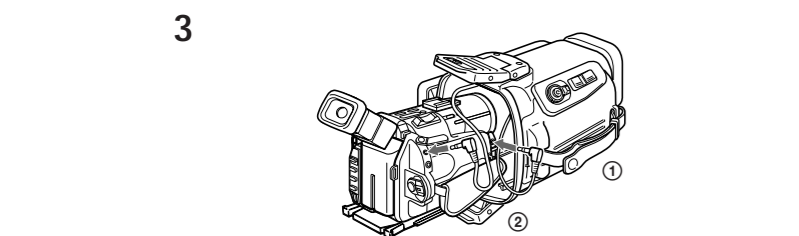
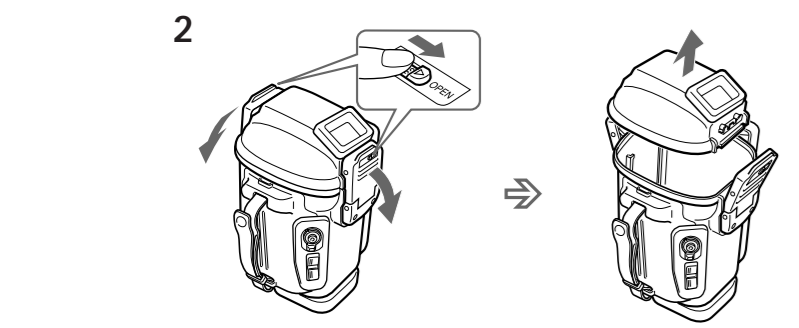
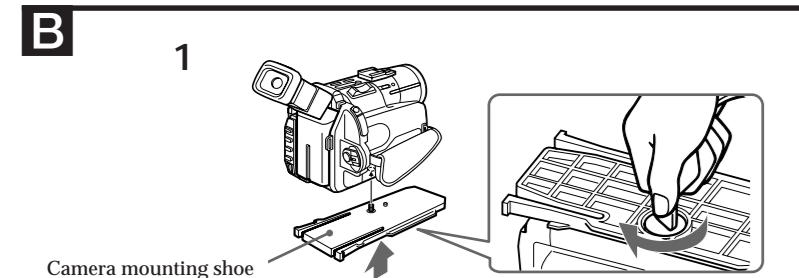
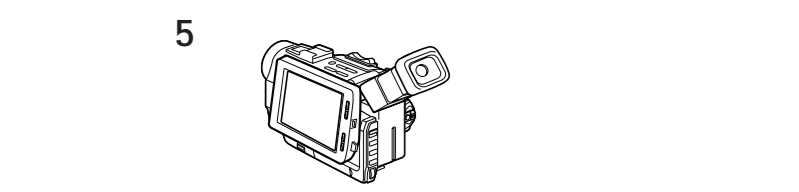
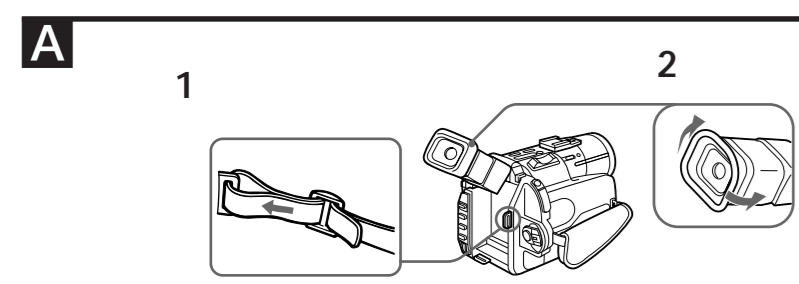


Sports Pack

SPK-TRV7 Operating Instructions

Mode d'emploi Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso



English



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products...

Usable at a depth as low as 2 meters (6.5 feet) under water.

The waterproof sports pack SPK-TRV7 can be used only with the Sony Handycam Vision™ camcorder DCR-TRV7.

Notice Before you start recording, make sure that the camcorder is working correctly and there is no water leakage.

Precaution

- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
Avoid opening the sports pack in the sea or at the beach.

The useful life of the waterproof gasket depends upon the maintenance and the frequency of use...

Installing the camcorder.

- Align the camera mounting shoe with the guide on the front body.
Insert the camcorder by pushing the rear of the camera mounting shoe until it clicks.

Checking for the water leakage after replacing the waterproof gasket

Check for the water leakage before installing the camcorder. Close the sports pack without installing the camcorder...

After Recording

After recording in a location subject to sea breezes, wash the sports pack with fresh water with the buckles fastened thoroughly...

Preparing the Sports Pack

- Adjust the grip strap. Holding the sports pack so that the tips of your fingers can easily touch the POWER switch, START/STOP button and ZOOM button...

Using the Sports Pack

Recording

- Turn the POWER switch to CAMERA.
Press START/STOP button to start recording.

To stop recording

Press START/STOP . Press again to resume recording.

To finish recording

Press START/STOP button then turn the POWER switch to OFF.

When Shooting with the LCD Screen

- Slide the mirror hood while holding the PULL mark and open it.
Open the wings and insert the projections into each hole.

To close the mirror hood

Push the buttons to close the wings. (See illustration B2.) Close the upper wing first, and insert the projection on the upper wing into the hole on the lower wing.

Zooming

- Keep the W side pressed for wide-angle.
Keep the T side pressed for telephoto. Press it gently for a relatively slow zoom.

Notes on recording

- If you leave the camcorder for 5 minutes or more with a cassette inserted in Standby mode, the camcorder goes off automatically.
During recording when the LCD screen is facing out, the counter does not appear.

Playing Back with the Remote Commander

You can play back pictures on the LCD screen, using the Remote Commander (supplied with your camcorder).

- Set the mirror hood. See B When Shooting with the LCD Screen.
Turn the POWER switch to PLAYER.
Press PLAY on the remote. Use the remote commander for all other functions including STOP, REW and FF.

Note

The picture on the mirror looks turned sideways.

Trouble Check

Table with 3 columns: Symptom, Cause, Corrective Actions. Issues include no recording, water in sports pack, recording and playback functions not working.

Français



Ce symbole indique que ce produit est un accessoire original pour produits vidéo Sony.

Utilisable à une profondeur de 2 mètres (6,5 pieds) sous l'eau.

Le sac sport étanche SPK-TRV7 peut uniquement être utilisé avec un vidéocaméscope Sony Handycam Vision™ DCR-TRV7.

Remarques Avant d'enlanger vos prises de vue, assurez-vous que le vidéocaméscope fonctionne correctement et qu'il n'y a aucune fuite d'eau.

Précautions

- Ne soumettez pas la vitre frontale du caisson à des chocs violents, car elle pourrait se briser.
N'ouvrez pas le caisson sous l'eau ou sur la plage.
N'utilisez pas le caisson étanche pendant plus d'une heure d'affilée sous des températures supérieures à 35 °C (95 °F).

Avant de commencer

Pour être sûr de ne rater aucune possibilité de prises de vue intéressantes, parcourez la liste de contrôle suivante avant d'installer votre vidéocaméscope dans le caisson étanche.

- Batterie complètement chargée.
La longueur de bande est suffisante pour la durée de prise de vue envisagée.
La cassette est rembobinée à l'endroit où vous voulez démarrer la prise de vue.

Joint d'étanchéité. Vérifiez l'accumulation de poussière sur le joint d'étanchéité.

- Pas d'égratignures ni de fissures. Pas de poussière, de sable ou de cheveux sur le joint d'étanchéité.

Entretien et précautions

Fuites d'eau

Si de l'eau s'infiltré dans le caisson étanche, mettez-le immédiatement à l'abri de l'eau. Si le vidéocaméscope est mouillé, présentez-le immédiatement au centre de service après-vente Sony le plus proche.

Remarques sur le joint d'étanchéité

- Vérifiez s'il n'y a pas d'égratignures ni de fissures sur le joint d'étanchéité, car de l'eau pourrait sinon s'infiltrer dans le caisson.
Insérez le joint d'étanchéité égratigné ou fissuré, remplacez-le.

Lorsque vous appliquez la graisse, vérifiez la présence éventuelle de fissures ou de poussière.

- Faites glisser le bouton de déverrouillage dans le sens de la flèche et desserrez les boucles.
Branchez la fiche du microphone sur la prise MIC (auto-alimentée).

Vérification de la présence éventuelle de fuites d'eau après le remplacement du joint d'étanchéité

Vérifiez la présence éventuelle de fuites d'eau avant d'installer le vidéocaméscope. Référez-vous à l'arrière du caisson étanche immergé dans l'eau à une profondeur d'environ 15 cm (6 pouces) pendant environ 3 minutes et vérifiez ensuite la présence éventuelle de fuite d'eau.

Après la prise de vue

Après une prise de vue dans un endroit soumis à la brise marine, rincez le caisson étanche à l'eau douce avec les boucles soigneusement fermées, et essuyez-le ensuite à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Pour empêcher la formation de buée sur la vitre

Appliquez à la surface de la vitre un peu de la solution antibuée pour objectif fournie. Cette solution est un moyen efficace pour éviter la formation de buée sur la vitre.

Rangement du caisson étanche

- Refermez le caisson sans serrer les boucles de façon à éviter toute usure intempesive du joint d'étanchéité.

Spécifications

- Matériau: Plastique (PC, ABS), verre
Etanchéité: Joint d'étanchéité, boucles
Dimensions: Approx. 169 x 174 x 226 mm (l / h / p) (6 7/8 x 6 7/8 x 9 pouces)
Masse: Approx. 880 g (1 lb 15 oz) (caisson étanche seul)

Préparation

Préparation du vidéocaméscope

- Retirez la bandoulière, le filtre ou le convertisseur d'objectif du vidéocaméscope.

Installation du vidéocaméscope

- Fixez le sabot de montage du vidéocaméscope. Utilisez les éléments métalliques de la bandoulière comme indiqué dans l'illustration.

Installation du vidéocaméscope

- Alignez le sabot de montage du vidéocaméscope sur le guide du corps avant du caisson.

Zoom

- Appuyez sur le côté "W" de la touche enfoncée pour élargir l'angle de prise de vue.

Remarques sur la prise de vue

- Si vous laissez le vidéocaméscope pendant 5 minutes ou plus en mode de veille avec une cassette à l'intérieur, le vidéocaméscope s'arrête automatiquement de façon à prévenir l'usure de la batterie et de la bande magnétique.

Lecture avec la télécommande

Vous pouvez commander la lecture des images sur l'écran LCD à l'aide de la télécommande (fournie avec votre vidéocaméscope).

- Préparez le viseur à miroir. Voir B Réalisation de prises de vue avec l'écran LCD.
Réglez le commutateur POWER sur PLAYER.

Remarque

Sur le miroir, l'image apparaît inversée.

Préparation du caisson étanche

- Ajustez la sangle de maintien. Saisissez le caisson étanche de façon à ce que vos doigts atteignent facilement le commutateur POWER.

Utilisation du caisson étanche

Réalisation de prises de vue

- Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur START/STOP. Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre l'enregistrement.

Pour terminer l'enregistrement

Appuyez sur la touche START/STOP et réglez ensuite le commutateur POWER sur OFF.

Réalisation de prises de vue avec l'écran LCD

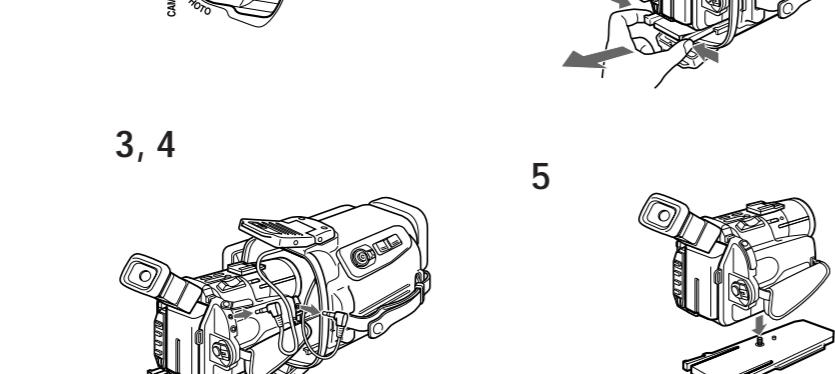
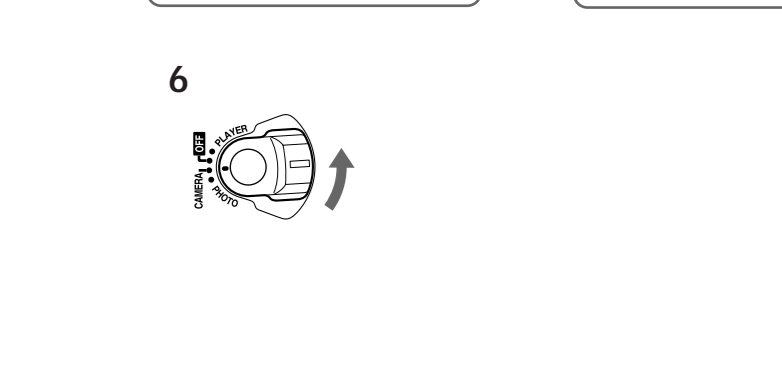
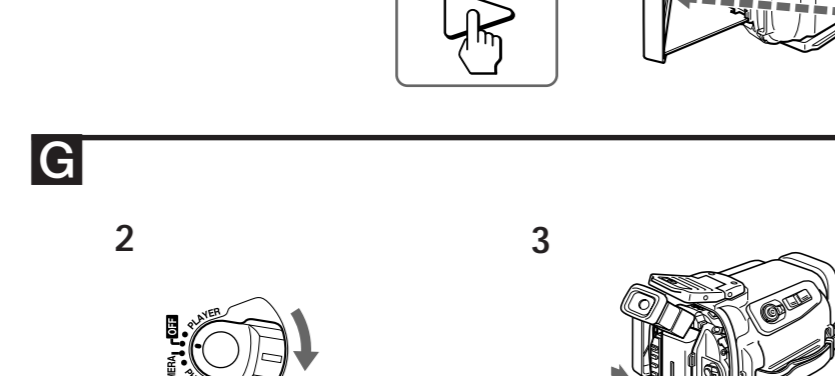
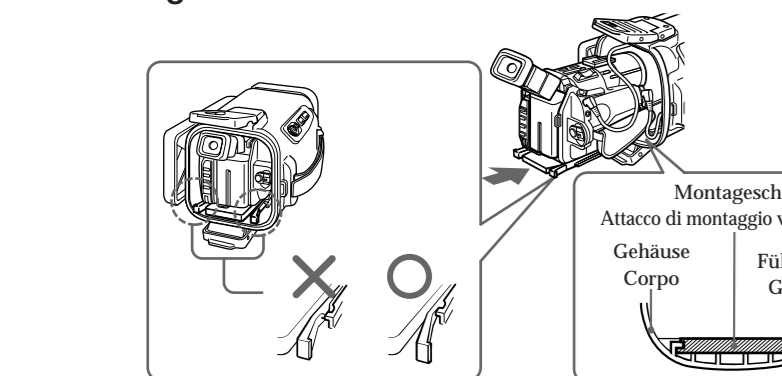
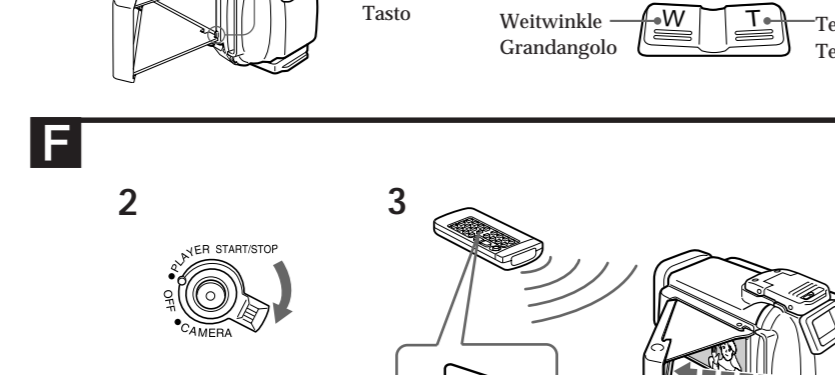
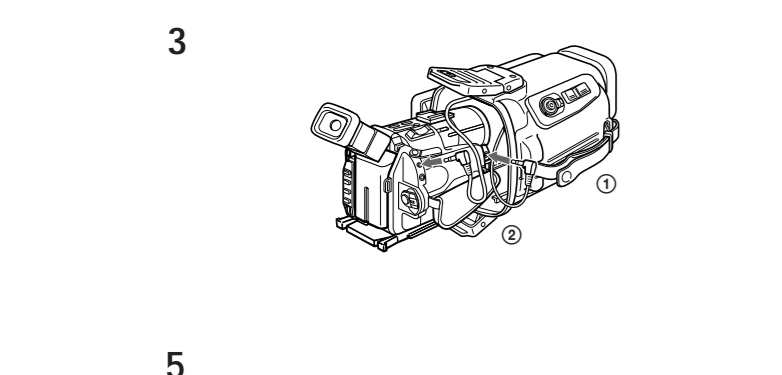
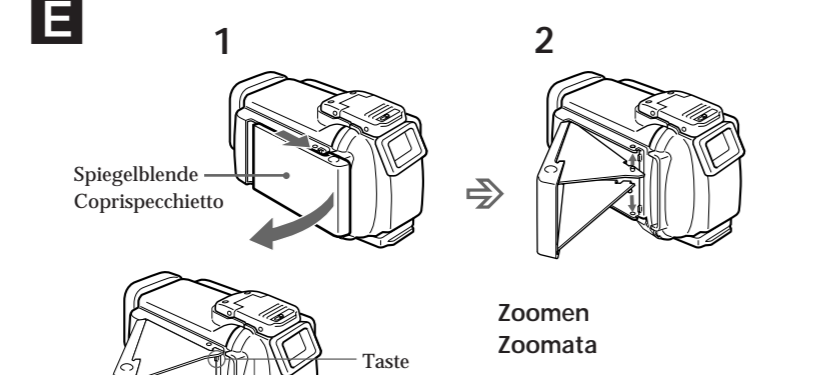
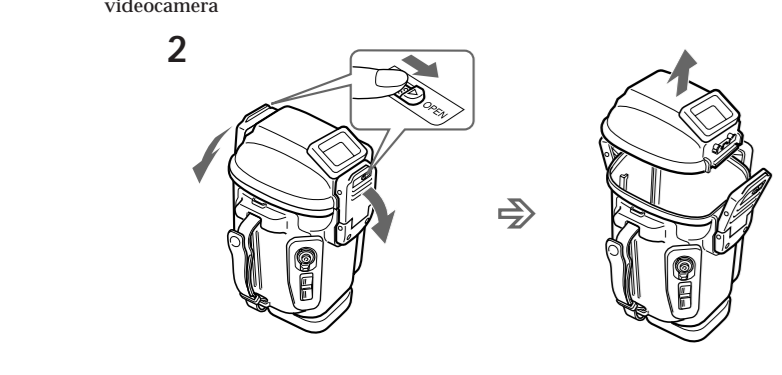
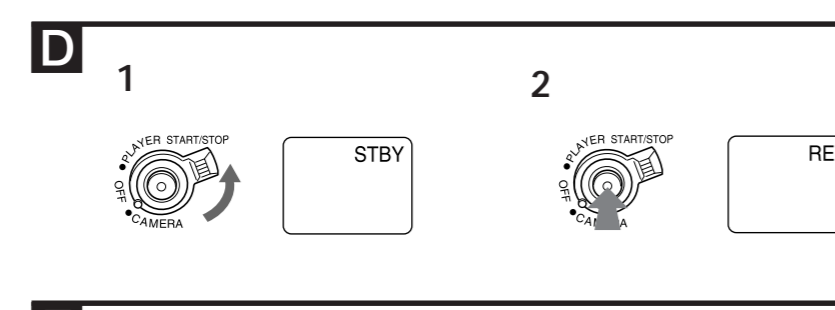
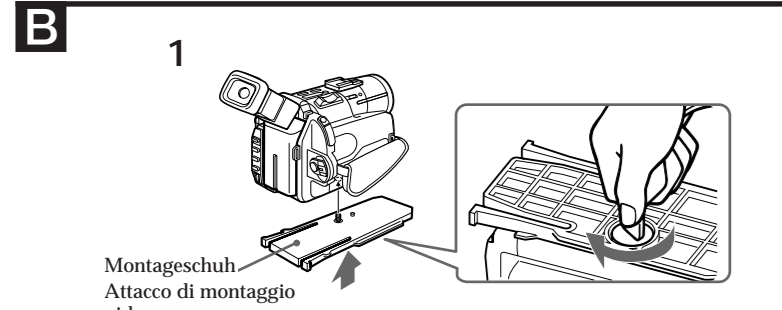
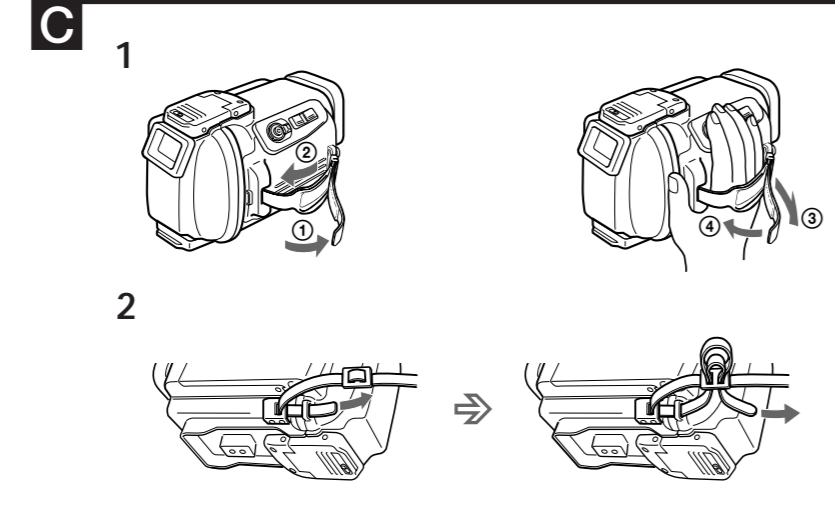
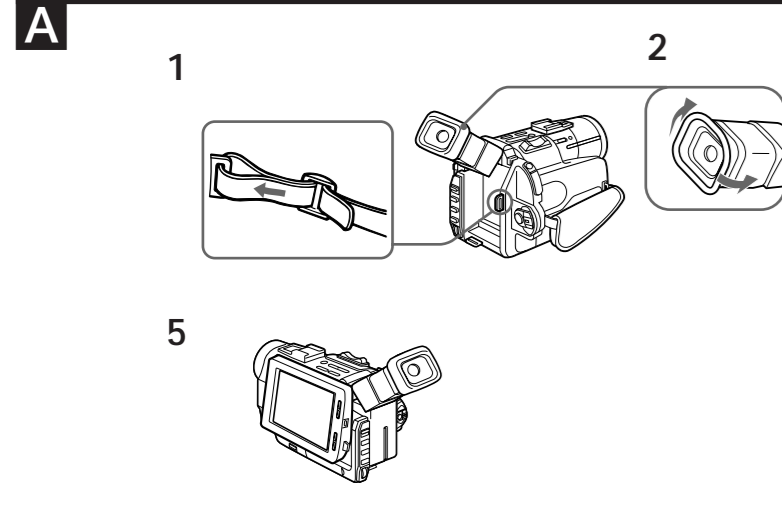
- Faites glisser le viseur à miroir tout en maintenant le repère PULL et ouvrez-le.

Pour refermer le viseur à miroir

Appuyez sur les boutons pour refermer les volets. Référez-vous à l'arrière du caisson étanche immergé dans l'eau à une profondeur d'environ 15 cm (6 pouces) pendant environ 3 minutes et vérifiez ensuite la présence éventuelle de fuite d'eau.

Guide de dépannage

Table with 3 columns: Symptôme, Cause, Mesures correctives. Issues include no recording, water in sports pack, recording and playback functions not working.



Überprüfen Sie die Dichtung beim Einfetten nochmals auf Kratzer und Staub. ...

Bis in 2 m Wassertiefe einsetzbar.

Sicherheitsmaßnahmen

- Schützen Sie das Glas an der Vorderseite vor Stoßen, da es sonst zerbrechen könnte.
- Öffnen Sie das Sportgehäuse nicht unter Wasser oder am Strand.

Vorbereitungen

Damit der Camcorder immer zum Aufnehmen bereit ist, gehen Sie die folgende Checkliste durch, bevor Sie den Camcorder in das Sportgehäuse einsetzen.

- ☐ Akku • Vollständig geladen.
- ☐ Kassette • Die Bandlänge muß für die geplante Aufnahmedauer ausreichen.
- Das Band wurde an die Stelle gespult, an der die Aufnahme starten soll.
- Die Überspielschutzlasche der Kassette muß sich in der richtigen Position befinden, d. h. die rote Markierung darf nicht sichtbar sein.

- ☐ Dichtung • Die Dichtung darf keine Risse oder Kratzer aufweisen. Sie muß frei von Staub, Sand oder Haaren sein.
- Die Dichtung muß richtig in der Kerbe sitzen (siehe "Hinweise zur Dichtung").

### Wartung und Sicherheitsmaßnahmen

Eindringen von Wasser

Wenn Wasser eindringt, nehmen Sie das Sportgehäuse umgehend aus dem Wasser! Wenn der Camcorder naß wird, bringen Sie ihn umgehend zum nächsten Sony-Kundendienst.

Hinweise zur Dichtung

- Überprüfen Sie, daß die Dichtung keine Kratzer oder Risse aufweist. ...

Schließen Sie die Dichtung nach oben

Spitzen zulaufende Seite nach oben  
Lato appuntito verso l'alto

Rille  
Scanalature

So überprüfen Sie das Gehäuse nach dem Austauschen der Dichtung auf eindringendes Wasser

Überprüfen Sie vor dem Einsetzen des Camcorders, ob Wasser in das Gehäuse eindringen kann.

Nach dem Aufnehmen

Nach Aufnahmen an Orten, an denen das Gehäuse der Seeluft ausgesetzt war, waschen Sie es mit kaltem Wasser.

Aufbewahren des Sportgehäuses

- Schließen Sie das Gehäuse ohne die Verschlusklappen zu befestigen. ...

So vermeiden Sie, daß das Frontglas beschlägt

Bringen Sie das mitgelieferte Antibeschlagmittel auf dem Frontglas an. ...

Benutzen des Sportgehäuses

**D Aufnahme**

- 1 Drehen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- 2 Starten Sie die Aufnahme mit der Taste START/STOP.

So unterbrechen Sie die Aufnahme.

Drücken Sie START/STOP. Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie die Taste erneut.

So beenden Sie die Aufnahme.

Drücken Sie die Taste START/STOP, und drehen Sie den Schalter POWER auf OFF.

Störungenbehebung

Symptom	Ursache	Abhilfemaßnahmen
Der Ton wird nicht aufgenommen.	Der Mikrofonstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie den Stecker an die Buchse MIC (plug in power) am Camcorder an.
Im Inneren des Sportgehäuses sind Wassertropfen.	Die Verschlusklappen sind nicht geschlossen. Die Dichtung schließt nicht wasserdicht ab. Auf der Dichtung befinden sich Kratzer oder Risse.	Schließen Sie die Verschlusklappen, bis sie mit einem Klicken einrasten. Setzen Sie die Dichtung gleichmäßig in die Kerbe ein. Tauschen Sie die Dichtung gegen eine neue aus.
Aufnahme und Wiedergabe sind nicht möglich.	Der Akku ist leer. Das Band ist zu Ende.	Laden Sie den Akku vollständig auf. Spulen Sie das Band zurück, oder legen Sie eine andere Kassette ein.
	Die Überspielschutzlasche der Kassette wurde herausgeschoben.	Schieben Sie die Überspielschutzlasche zurück, oder legen Sie eine neue Kassette ein.

Zoomen

- Halten Sie für Weitwinkelaufnahmen die W-Seite gedrückt.
- Halten Sie für Telephotoaufnahmen die T-Seite gedrückt.

Wiedergeben mit der Fernbedienung

- 1 Stellen Sie die Spiegelblende ein.
- 2 Drehen Sie den Schalter POWER auf PLAYER.
- 3 Drücken Sie **► PLAY** an der Fernbedienung.

Herausnehmen des Camcorders

- 1 Lösen Sie die Verschlusklappen, und öffnen Sie das Gehäuse hinten (siehe Abbildung B2).
- 2 Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF.
- 3 Lösen Sie den Fernbedienungsstecker von der Fernsteuerbuchse LANC.

Vorbereiten des Sportgehäuses

- 1 Stellen Sie das Griffband ein.
- 2 Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- 3 Lösen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.

Benutzen des Sportgehäuses

**D Aufnahme**

- 1 Drehen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- 2 Starten Sie die Aufnahme mit der Taste START/STOP.

So unterbrechen Sie die Aufnahme.

Drücken Sie START/STOP. Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie die Taste erneut.

So beenden Sie die Aufnahme.

Drücken Sie die Taste START/STOP, und drehen Sie den Schalter POWER auf OFF.

Störungenbehebung

Symptom	Ursache	Abhilfemaßnahmen
Der Ton wird nicht aufgenommen.	Der Mikrofonstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie den Stecker an die Buchse MIC (plug in power) am Camcorder an.
Im Inneren des Sportgehäuses sind Wassertropfen.	Die Verschlusklappen sind nicht geschlossen. Die Dichtung schließt nicht wasserdicht ab. Auf der Dichtung befinden sich Kratzer oder Risse.	Schließen Sie die Verschlusklappen, bis sie mit einem Klicken einrasten. Setzen Sie die Dichtung gleichmäßig in die Kerbe ein. Tauschen Sie die Dichtung gegen eine neue aus.
Aufnahme und Wiedergabe sind nicht möglich.	Der Akku ist leer. Das Band ist zu Ende.	Laden Sie den Akku vollständig auf. Spulen Sie das Band zurück, oder legen Sie eine andere Kassette ein.
	Die Überspielschutzlasche der Kassette wurde herausgeschoben.	Schieben Sie die Überspielschutzlasche zurück, oder legen Sie eine neue Kassette ein.



Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio compatibile con i prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Utilizzabile fino ad una profondità di 2 metri sotto l'acqua.

Precauzione

- Non sottoporre il vetro anteriore a colpi forti, dato che questo potrebbe rompersi.
- Evitare di aprire la custodia sportiva sotto l'acqua o in spiaggia. I preparativi quali l'installazione e la sostituzione della videocassetta dovrebbero essere effettuati in un luogo con una bassa percentuale di umidità e con aria non salina.

Dopo la registrazione

Dopo la registrazione in un luogo sovrappeso a brezza marine, lavare la custodia sportiva con acqua corrente con le fibbie chiuse, poi asciugare con un panno morbido asciutto. ...

Evitare l'appannamento della superficie del vetro

Applicare sulla superficie del vetro una soluzione per obiettivi antiappannamento. Questo rimedio è efficace per la prevenzione dell'appannamento del vetro.

Come riporre la custodia sportiva

Chiusura del pacchetto senza fissare le fibbie per evitare l'usura della guarnizione a tenuta d'acqua.

Caratteristiche tecniche

Materiale Plastica (PC, ABS), vetro

Impermeabile Guarnizione a tenuta d'acqua, fibbie

Microfono incorporato Stereo

Dimensioni 169 x 174 x 226 mm circa (l / a / d)

Peso 880 g circa (solo la custodia sportiva)

Per interrompere la registrazione

Premere START/STOP. Premerlo nuovamente per riprendere la registrazione.

Per terminare la registrazione

Premere il tasto START/STOP poi spostare l'interruttore POWER su OFF.

Problema Controllo

Sintomo	Causa	Azioni correttive
Il suono non viene registrato.	La spina del microfono non è collegata.	Collegarla alla presa MIC (alimentazione ad innesto) sulla videocamera.
All'interno della custodia sportiva c'è qualche goccia d'acqua.	Le fibbie non sono fissate.	Chiusura delle fibbie fino a quando si sente uno scatto.
	La guarnizione a tenuta d'acqua non è stata fissata in modo corretto.	Mettere la guarnizione nella scanalatura in modo che la sua superficie appoggi in modo uniforme su quella.
	Sulla guarnizione a tenuta d'acqua ci sono graffiature o spacature.	Sostituire la guarnizione con una nuova.
La funzione di registrazione e riproduzione non è utilizzabile.	Il blocco batteria è scarico.	Caricare il blocco batteria.
	Il nastro è usato.	Riavvolgere la cassetta oppure utilizzare una cassetta nuova.
	La linguetta di protezione sulla cassetta è aperta.	Spostare la linguetta di protezione o mettere una videocassetta nuova.

Preparazione

**A Preparazione della videocamera**

- 1 Togliere la tracolla, il filtro o l'obiettivo di conversione dalla videocamera.
- 2 Tenere fermo l'oculare.
- 3 Installare il blocco batteria.

Per chiudere il coperispecchietto

Premere i tasti per chiudere i galletti (osservare l'illustrazione B2). Chiusura del galletto superiore, ed inserire la spina sul galletto inferiore nel foro sul galletto inferiore.

Nota sulla registrazione

- Nel caso in cui si lasci la videocamera per 5 o più minuti con una cassetta inserita nel modo atteso, la videocamera si spegne automaticamente. ...

Riproduzione con il telecomando

Si possono riprodurre le immagini sullo schermo LCD, utilizzando il telecomando (in dotazione con la videocamera).

Impostare il coperispecchietto

Per ulteriori dettagli consultare la sezione "Durante le riprese con lo schermo LCD".

Togliere la videocamera

Prima di aprire la custodia sportiva, asciugare la videocamera ed anche voi stessi. Non far entrare acqua nella videocamera.

Staccare lo zoccolo di supporto videocamera

- 1 Sbloccare le fibbie, ed aprire il rivestimento posteriore (osservare l'illustrazione B2).
- 2 Impostare l'interruttore POWER della videocamera su OFF.
- 3 Togliere la spina del telecomando dalla presa LANC (remote).
- 4 Togliere la spina MIC dalla presa MIC.
- 5 Staccare lo zoccolo di supporto videocamera.

Per chiudere il coperispecchietto

Premere i tasti per chiudere i galletti (osservare l'illustrazione B2). Chiusura del galletto superiore, ed inserire la spina sul galletto inferiore nel foro sul galletto inferiore.

Nota sulla registrazione

- Nel caso in cui si lasci la videocamera per 5 o più minuti con una cassetta inserita nel modo atteso, la videocamera si spegne automaticamente. ...

Riproduzione con il telecomando

Si possono riprodurre le immagini sullo schermo LCD, utilizzando il telecomando (in dotazione con la videocamera).

Impostare il coperispecchietto

Per ulteriori dettagli consultare la sezione "Durante le riprese con lo schermo LCD".

Togliere la videocamera

Prima di aprire la custodia sportiva, asciugare la videocamera ed anche voi stessi. Non far entrare acqua nella videocamera.

Staccare lo zoccolo di supporto videocamera

- 1 Sbloccare le fibbie, ed aprire il rivestimento posteriore (osservare l'illustrazione B2).
- 2 Impostare l'interruttore POWER della videocamera su OFF.
- 3 Togliere la spina del telecomando dalla presa LANC (remote).
- 4 Togliere la spina MIC dalla presa MIC.
- 5 Staccare lo zoccolo di supporto videocamera.